

CH-Berne: command and control system

OJ S 136/2012 18/07/2012

Contract notice – utilities

Supplies

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: SBB AG Einkauf Infrastruktur Elektroanlagen, Energie und Telecom

Postal address: Mittelstrasse 43

Town: Bern 65

Postal code: 3000

Country: Switzerland

For the attention of: I-ESP-EI-EET

Additional information can be obtained from:

Official name: SBB AG Einkauf Infrastruktur Elektroanlagen, Energie und Telecom

Internet address: http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=742673

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Main activity

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

Schutz Geräte.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Schweiz.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Les CFF ont l'intention d'acquérir de nouveaux appareils de protection. Les dépenses liées à cette acquisition portent principalement sur la fabrication et la livraison des appareils, ainsi que sur leur documentation complète, conformément aux spécifications techniques et aux spécifications de livraison. Les indications sur la quantité et l'exécution sont communiquées uniquement par le biais de la commande sur appel correspondante.

Dans le cadre de cet appel d'offres, 3 lots comportant les quantités à livrer prévues par an, indiquées ci-après, sont planifiés d'ici fin 2016; le contrat peut être prolongé deux fois, d'une

année à chaque fois: Lot 1: appareils de protection différentielle de ligne 50 unités; lot 2: appareils de protection de transformateur 50 unités; lot 3: appareils de protection de caténaire pour les sous-stations 30 unités pour les postes de distribution 20 unités Les quantités mentionnées ne sont que des prévisions; elles constituent également la base de l'évaluation des offres. Le prestataire ne peut invoquer aucun droit en rapport avec un volume de livraison donné.

Le cahier des charges décrit les exigences relatives aux trois lots. Les lots définis peuvent faire l'objet d'offres individuelles.

L'attribution des lots peut être réalisée de manière séparée.

II.1.6. CPV code(s)

42961000 Command and control system

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Information about lots

Lot No: 1

1) Short description

Appareils de protection différentielle de ligne.

2) CPV code(s)

42961000 Command and control system

3) Quantity or scope

50 unités.

Lot No: 2

1) Short description

Appareils de protection de transformateur.

2) CPV code(s)

42961000 Command and control system

3) Quantity or scope

50 unités.

Lot No: 3

1)

Short description

Appareils de protection de caténaire pour les sous-stations 30 unités.
— pour les postes de distribution 20 unités.

2) CPV code(s)

42961000 Command and control system

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Selon documents de l'appel d'offres.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Coûts à inclure dans le prix offert: selon documents de l'appel d'offres.

Coûts à inclure dans le prix offert: selon documents de l'appel d'offres.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Ne sont pas admises.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Conditions générales de participation: selon documents de l'appel d'offres.

Sous-traitance: admises.

III.2. Conditions for participation**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers****III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Critères d'aptitude:

A) Qualification suffisante pour la réalisation du mandat

B) Le rapport entre la somme du mandat par an et le chiffre d'affaires annuel de l'unité déterminante de l'entreprise doit être inférieur à 20 %.

C) Gestion de la qualité suffisante

D) Système de management environnemental

Justificatifs requis:

A) Le fournisseur indique 2 références afin de prouver qu'il dispose de l'expérience nécessaire dans les réseaux ferroviaires de 16,7 Hz.

B) Déclaration du chiffre d'affaires de l'unité déterminante de l'entreprise des trois dernières années.

C) Preuve d'une gestion de la qualité axée sur l'entreprise, p. ex. ISO 9001 ou certification équivalente.

D) Preuve d'un système de management environnemental en vigueur selon ISO 14001 ou d'un management environnemental axé sur l'entreprise.

III.2.3. Technical and professional ability

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

IV.2.2. Information about electronic auction

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

31.8.2012 - 16:00

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

VI.2. Information about European Union funds

VI.3. Additional information

Des offres partielles ne sont pas admises.

Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC: aucune.

Conditions générales: les conditions générales de CFF SA relative à l'acquisition d'installations en courant de traction, édition de mars 2009 (CG-B).

Négociations: Demeurent réservées.

Conditions régissant la procédure: Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection des travailleurs, les conditions de travail et l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

Autres indications: Indication des voies de recours: Conformément à l'art. 30 LMP, la présente décision peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa publication auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 9023 St.Gallen, SUISSE. Le mémoire de recours, en 2 exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

Publication de référence nationale: Simap de la 13.7.2012, doc. 742673.

Délai souhaité pour poser des questions par écrit: 31.7.2012.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

13.7.2012